

LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 17

26. September 2014

24. Jahrgang

Edeka zieht in die ehemaligen Radio-Wilms-Räume

EBERSTADT (ng). „Wir sind sehr zufrieden, dass die langen und intensiven Verhandlungen, die Oberbürgermeister Jochen Partsch und die zuständigen Dezernate im vergangenen Jahr geführt haben, nun mit dem Einzug eines Edeka-Marktes zu einem glücklichen Ende führen“, erklären die Fraktionsvorsitzenden der Grün-Schwarzen Koalition Hildegard Förster-Heldmann, Yücel Akdeniz (GRÜNE), Hartwig Jourdan (CDU) und der Vorsitzende des Ausschusses für Wirtschaftsförderung und Wissenschaft Peter Franz (CDU) und ergänzen: „Erfolge werden üblicherweise verkündet, wenn Verträge unterzeichnet wurden. Im diesem Fall machen wir eine Ausnahme, da der Investor bereits vor Vertragsabschluss an die Öffentlichkeit gegangen ist. Begonnen habe die Vorarbeit für das Projekt bereits im Jahr 2012, erinnern die Koalitionspolitiker, eine repräsentative Bürgerbefragung habe dann Anfang 2013 eine knappe Mehrheit für einen Vollversorger im Eberstädter Ortszentrum zum Ergebnis gehabt. „Seither warten die Menschen in Eberstadt gespannt auf den neuen Markt. Es ist in erster Linie das Verdienst des Oberbürgermeisters und der beiden Baudezernentinnen Brigitte Lindscheid und Cornelia Zuschke, dass die Verhandlungen mit dem Investor nun zu einem erfolgreichen Abschluss kommen und zügig in die Bauphase eingetreten werden kann“, so die Koalitionäre weiter. In diesem Zusammenhang habe sich auch gezeigt, dass der von der Koalition eingerichtete Gestaltungsbeirat der Stadt Darmstadt mittlerweile eine wichtige beratende und vermittelnde



EDEKA wird die leer stehenden Räume des Radio-Wilms-Gebäudes bald wieder mit Leben füllen. (Zum Bericht)

(Bild: Ralf Hellriegel)

Rolle bei der Umsetzung von Schlüsselprojekten spiele. „Sehr erfreulich ist auch, dass viele Anregungen aus der Bürgerschaft in das Vorhaben eingeflossen sind, wie beispielsweise der Erhalt von Parkplätzen und ein Zugang zum Markt von der Heidelberger Landstraße. „Der geplante Markt ist eine gute Ergänzung zum Eberstädter Einzelhandel und für das Stadtteilzentrum. Die Menschen

kaufen dort ein, wo eine gute Mischung aus inhabergeführten Geschäften und Einkaufsmärkten besteht und kurze Wege den Einkauf erleichtern. Der neue Markt wird als Anker einen wichtigen Beitrag leisten, die lebendige Vielfalt im Eberstädter Einzelhandel zu stärken und zu erhalten“, betonen Förster-Heldmann, Akdeniz, Jourdan und Franz. „Wir begrüßen das Engagement

des neuen Mieters an dieser Stelle. Dass der hier früher ansässige LIDL-Markt nicht zum Zuge kam bzw. die Konzernleitung anders entschied, ist auch auf Verzögerungen und Verunsicherungen in der öffentlichen Diskussion zurückzuführen, die von einigen Akteuren betrieben wurde“, so die Kommunalpolitiker weiter. Die Grün-Schwarze Koalition habe im Zuge der Ansiedlung

des Marktes mit einem Antrag angeregt, die Aufenthaltsqualität entlang der Heidelberger Landstraße generell zu verbessern und dort nach Möglichkeiten für eine attraktivere Gestaltung des öffentlichen Raumes zu suchen, ergänzen die Fraktionsvorsitzenden abschließend, „Wir sind sicher, dass sich der Leerstand in der Ortsmitte in einen zentralen Anziehungspunkt verwandeln wird“.

LOKALANZEIGER NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

INFORMATIV INNOVATIV INITIATIV

Auch der Herbst ist Sonnenbrillensaison!

Auch Herbst- und Wintertage sind aus augenoptischer Sicht Saison für Sonnenbrillen. Die Kombination aus tief stehender Sonne und nasser Straßenoberfläche ist nicht nur für die Blendung des Auges verantwortlich. Häufig erscheint die Szenerie nur als flimmerndes, helles Licht und was sich auf der Straße wirklich abspielt, nimmt das Auge nicht mehr wahr. Lassen Sie sich beraten!



BEUTEL
Augenoptik

Oberstraße 8
64297 Darmstadt
Telefon 06151/56076
E-Mail: kontakt@beutel.de
Internet: www.beutel.de

Promenadenkonzert im Eberstädter Rathausaal



DIE GESANGVEREINE GERMANIA 1894 UND FROHSINN 1842 Eberstadt gestalteten am Sonntagmorgen das Promenadenkonzert im gut besuchten Eberstädter Rathausaal. „Die Juliska aus Budapest“ klang frisch und flott von beiden Chören gesungen zur Eröffnung. Danach sang der Frohsinn-Chor „Ich wollt ich wär ein Huhn“ sowie weitere gut einstudierte Stücke mit ihrer Dirigentin Karin Glitscher (Bild). Auch die Besucher konnten ihre Stimmen mit zwei Volksliedern ausprobieren. Im zweiten Teil präsentierten sich zunächst die Frauen der Germania mit drei harmonisch vorgetragenen Liedern, bevor zusammen mit den Männern u.a. „Du passt so gut zu mir“, dirigiert von Frau Angelika Henß, schwungvoll und rhythmisch dargeboten wurde. Nach dem letzten gemeinsamen Lied „Can't help falling in Love“ gab es großen Applaus, so dass die Chöre gerne eine Zugabe zur Freude der Besucher vorgetragen haben.

(Bild: Veranstalter)

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten
AUKTIONSHAUS Albert Kiel
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

Zur Herbst-Eröffnung

15%

auf eine Lieblingshose Ihrer Wahl!

MODEHAUS

Herling

MARKEN-MODE-SYMPATHIE

Seeheim · Darmstädter Straße 5
Eberstadt · Heidelberger Landstraße 235

Gültig bis 11. Oktober 2014, ausgenommen reduzierte Ware

VITALHOF
Wir packen Ihr Problem an der Wurzel:
Dauerhafte Haarentfernung mit Xenon-Blitzlicht
schnell - erbarmungslos - schmerzfrei

Jetzt vorsorgen!
Der nächste Sommer kommt bestimmt...

Unser Angebot für Damen*:

Seidenglatte Beine pünktlich
zur nächsten Rocksaison -
ein für alle Mal!

1 Sitzung: 249,- €
Paket-Preis:
6 Sitzungen à 219,- €

* gültig bis Ende Dezember 2014

Vitalhof Darmstadt - Haardtring 369 - 64295 Darmstadt
06151-425018 www.vitalhof.net

www.kleinstauber-immobilien.de

AUSBILDUNG wird bei uns groß geschrieben

Lea Zimmermann ist 2011 bei uns als
Abiturientin gestartet und 2014 als
Immobilienkauffrau gelandet.

KLEINSTAUBER
immobilien GmbH

Donnersberggring 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (06151) 3 08 25-0

Auf zum Heizungsprofi...
...stets zu Diensten mit kostensparenden Heizsystemen.

Entscheiden Sie sich für ein zukunftsorientiertes, unabhängiges Energiekonzept. Maßgeschneidert auf Ihre finanziellen Möglichkeiten. Wir realisieren Heizungs-Sanierungen zum Festpreis und Fixtermin. Bitte vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin.

- Öl-/Gas-Brennwertkessel mit Solar
- Blockheizkraftwerke • Wärmepumpen
- Pellet-/Holz-Heizkessel

RICHTER
schöner baden
modernes heizen

Hirschbachstraße 72 · 64354 Reinheim-Georgenhausen
Heidelberger Landstr. 213 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
Büro · 64823 Groß-Umstadt (Termine nach Vereinbarung)
Tel: 06162 4214 · www.richter-heizung.de

Die Bäderprofis
Garant für das empfehlenswerte Bad

Nächste Ausgabe: 10. Oktober 2014

Anzeigenschluss: 2. Oktober 2014

Redaktionsschluss: 6. Oktober 2014

Ihr Ansprechpartner in Darmstadt

- Menü-Service / Essen auf Rädern**
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan
- Hausnotrufzentrale**
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr
- Erste-Hilfe Ausbildung**
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus
- Häusliche Krankenpflege**
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege
- Baby-Notarztwagen**
Seit 1984 im Dienste unserer Kinder - auch Ihre Spende hilft

Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Südhessen
Pfungstädter Straße 155, 64297 Darmstadt
Tel.: 0 61 51 / 50 50 servicezentrale@asb-darmstadt.de
www.asb-darmstadt.de

Wir helfen hier und jetzt.

Ihr ASB in DARMSTADT

20 JAHRE JUGENDROTKREUZ EBERSTADT

27. September 2014

Rot-Kreuz Heim
Eysenbachstraße 1a

10 – 15 Uhr

Großer Kinder - Flohmarkt

Ab 14 Uhr

Tag der offenen Tür

Spiel & Spass
Kaffee & Kuchen (Waffeln)
Spezialitäten vom Grill
Besichtigung der
Rot - Kreuz Fahrzeuge

Wir freuen uns auf Euch !!!

GETRÄNKE MUTH
Abholmarkt + Heimservice

Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt

DOPPELPAK

hassia

Sprudel oder Leicht
12 x 0,7 l zzgl. Pfand
11 = € 0,42

€ 6,99

NEU's
Erntefrischer Apfelsaft naturtrüb
6 x 1,0 l zzgl. Pfand
11 = € 1,17

€ 6,99

DOPPELPAK

Rosbacher

Naturell
6 x 1,5 l zzgl. Pfand
11 = 0,39 €

€ 6,99

Unser aktuelles Angebot vom 27.9. bis 10.10.14 - Preise nur gültig im Abholmarkt
Heidelberger Landstraße 253 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 06151/55359

Sportlerehrung
im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

MÜHLTAL (ng). Am 26. September werden im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt die erfolgreichsten Sportlerinnen und Sportler der Saison 2013/2014 geehrt. Die Feierstunde beginnt um 19:30 Uhr. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Der Eintritt ist frei. Die Gemeinde Mühlthal lädt alle Interessierten recht herzlich zu dieser Veranstaltung ein.

5. Oldies Revival Concert

BRANDY · CLOUDS
COMING GENERATION
DEVILS · FBI GUITARS
HARDCAKE SPECIAL
LEAGUE 66
MICKYS FINEST · ROOTS
SALOMON C. KENNER GROUP
STRANGERS · SUZIE Q
Ansage: PITCHÉ

Vorverkauf: 18,00 € (incl. Gebühren) · Abendkasse: 20,00 €
Darmstadt-Shop im Luisencenter · Luisenplatz 5 · 64283 Darmstadt · Tel. 06151 13 45 35
Fritz Tickets & More · Grafenstraße 31 · 64283 Darmstadt · Tel. 06151 27 09 27
halbNeun-Theater Abendkasse · Sandstr. 32 · 64283 Darmstadt · Tel. 06151 2 33 30
OnlineTickets: www.ztix.de
Programmänderungen aufgrund des fortgeschrittenen Alters der Akteure vorbehalten.

Samstag, 25. Oktober 2014

Darmstadt, Sporthalle am Böllenfalltor
Nieder-Ramstädter Straße 170
Einlass: 18.00 Uhr · Start 19.00 Uhr

Schirmherr: Darmstadts Bürgermeister Rafael Reißer.

Der Reinerlös geht an die Kinderkliniken Prinzessin Margaret den Verein für krebskranke Kinder e. V. und die Darmstädter Sportstiftung, u. a. für Johannes Hablik.

VORHANG AUF
morgen der regnen darmstadt

RAUF-HELLNIEGEL-VERLAG
Wir machen Druckarbeiten

Software AG
Stiftung

halbNeun
www.halbneuntheater.de

echo!
Einladung für Solisten

Stückwerk
Reckly Verlag

Light Ware
Licht- und Tontechnik

Wirtschaftsstadt
Darmstadt

VdK Mühlthal besucht Designfabrik Koziol in Michelstadt

MÜHLTAL (hf.) Der VdK Mühlthal unternahm am 11. September eine Fahrt zur „Glücksfabrik“ Koziol in Michelstadt. Dort bekamen die Teilnehmer eine Führung und Einblicke in die Entstehung der Firma Koziol. Angefangen hat alles 1912 mit der Gräflichen Kunsttöpferei, dem Elfenbeinschmuck, über Bedarfsartikel der Kriegsjahre und Souvenirbroschen der Wirtschaftswunderzeit bis hin zum vielfach preisgekrönten Design von heute.

Während der Führung bekamen die Teilnehmer Ausstellungstücke der verschiedenen Zeitepochen zu sehen. Man konnte live am Geschehen von damals teilhaben, indem man Knöpfe und Hebel betätigte. Am Ende der Führung konnte man die Produktionshallen bestaunen. Die VdK-Gruppe konnte sogar miterleben, dass nicht immer alles nach Plan verläuft, denn bei einer Schachtel ließ sich der Deckel ganz leicht abreißen und so etwas darf natürlich nicht passieren.



Es dauert mehrere Monate bis z.B. eine Schachtel, Lampe oder ähnliches in die fertige Produktion gehen kann. Also jede Menge Arbeit für die „Tüftler“ von Koziol.

Anschließend gab es noch Kaffee und Kuchen für die Besucher. Dabei konnten sie das praktische Geschirr und Besteck der Firma Koziol gleich testen. Auch eine Überraschungstüte bekamen sie als Geschenk des Hauses ausgehändigt. Gestärkt mit Kaffee

und Kuchen stürzten sie sich ins Design-Outlet der Firma Koziol und konnten nach Herzenslust einkaufen. Nach erfolgreichem Einkauf ging es weiter nach Erbach. Dort angekommen blieb noch genügend Zeit für einen Spaziergang, ein leckeres Eis und einen Einkaufsbummel. Anschließend trafen sich alle im Erbacher Brauhaus zum Abendessen bevor die Heimreise wieder angetreten werden musste.

(Bild: VdK Mühlthal)

„Wanderung durch die Gemarkung“

EBERSTADT (hf). Unter diesem Motto laden der Eberstädter Bürgerverein von 1980 e.V. und die Bezirksverwaltung Eberstadt alle Bürger zum diesjährigen Grenzgang ein.

Am 12. Oktober um 10 Uhr trifft man sich auf dem Eberstädter Marktplatz. Unter der Leitung von Willi Roßmann geht es über die Modapromenade zur Grillhütte der IG-Vereine, zum Märchen-, Dächerts- und Eberbrunnen und zurück in die Geibel'sche Schmiede. Unterwegs warten einige Leckerbissen sowie flüssige Stärkung, zubereitet und serviert von Eberstädter Vereinen. Die Schlussrast findet im Herzen Eberstadts beim Eberstädter Bürgerverein von 1980 e.V. in der Geibel'schen Schmiede, Oberstraße 20 statt. Dort wird

eine Kartoffellauchsuppe und das Frankfurter Sieger Würstchen aus Pfungstadt gereicht. Auch gibt es Darmstädter Pils von der Darmstädter Privatbrauerei, rheinhessische Weine vom Weingut Kühn aus Dienheim und natürlich auch alkoholfreie Getränke. Verzehrbons für die Kartoffellauchsuppe mit Frankfurter Würstchen sowie ein alkoholfreies Getränk sind zum Preis von 5 Euro im Vorverkauf bei der Bezirksverwaltung Eberstadt zu erhalten. Natürlich kann man auch am Start- bzw. Zielort noch Bons erwerben. Mit Ihrer Lautsprecheranlage unterstützt die Freiwillige Feuerwehr Eberstadt die Veranstaltung und die Jagdhornbläser des Darmstädter Jäger e.V. begleiten musikalisch bei der Wanderung durch die Gemarkung.

Tag der offenen Sternwarte

BESSUNGEN (hf). Die Volkssternwarte Darmstadt öffnet am 27. September ihr Observatorium auf der Ludwigshöhe. Die Veranstaltung beginnt um 15 Uhr und endet mit Himmelsbeobachtungen in hoffentlich sternklarer Nacht. Der Eintritt ist frei. Im Laufe des Nachmittags finden Sonnenbeobachtungen, Führungen, Vorträge und Aktivitäten für Kinder statt. Es gibt viel Zeit, sich die Fernrohre der Sternwarte anzuschauen und Fragen beantwortet zu bekommen. Ab ca. 20 Uhr werden bei

gutem Wetter Objekte des sich langsam verabschiedenden Sommersternhimmels beobachtet: Sterne, Kugelsternhaufen, planetarische Nebel und Galaxien. Um 15:30 Uhr gibt es den Vortrag: Eine Reise durch das Sonnensystem, um 18 Uhr wird die Frage behandelt: Weshalb ist Astronomie wichtig? Führungen durch die Sternwarte sind um 17:15 und 19 Uhr und um 16 Uhr findet eine Führung auf dem Planetenweg statt. Weitere Informationen finden sich unter www.vdsa.de.

Tierpfleger-Führung

BESSUNGEN (ng). „Persönlichkeiten auf vier Beinen“ lautet das Thema einer Führung im Rahmen der „Darmstädter Exkursionen“ am Samstag (27.) um 14 Uhr im Zoo Vivarium, Schnampelweg 5. Tierpflegerinnen des Außenreviers berichten Spannendes und Wissenswertes über die mittelgroßen und großen Säugetiere, die im Darmstädter Tiergarten gehalten werden. Treffpunkt ist vor der Zooschule, die Kosten betragen 4,50 Euro pro Person. Um telefonische Anmeldung unter 06151/13-3391 wird gebeten.

20 Jahre Jugendarbeit beim Roten Kreuz Eberstadt

EBERSTADT (hf.). „Hallo? Können Sie mich hören?“ Der 14-jährige Rico beugt sich über ein bewusstloses, am Boden liegendes Mädchen. Er erkennt die 14-jährige Tamara. „Hallo? Hallo?“ Keine Reaktion. Aufgeregt kommt ihm die ebenfalls 14-jährige Selina zu Hilfe. Gemeinsam legen sie Tamara in die stabile Seitenlage und setzen einen Notruf ab. „Gut gemacht“, ertönt die Stimme von

Andrea Mittl vom anderen Ende des Raumes. Selina und Rico lächeln und helfen Tamara auf die Füße. Denn zum Glück war sie nicht wirklich bewusstlos und Rico und Selina mussten ihr auch nicht wirklich helfen. Das alles war nur eine Übung. Die drei Jugendlichen gehören zum Jugendrotkreuz in Eberstadt, Andrea Mittl ist ihre Jugendleiterin und Angelika Bor-

ger die „Co-Leiterin“. Jeden Freitag treffen sie sich im Rotkreuzheim und üben Fallbeispiele und für Wettbewerbe. In der Vergangenheit waren sie damit auch sehr erfolgreich. Bei fast allen Wettbewerben „retten“ sie sich und ihre Opfer unter die besten Drei. 2014 qualifizierten sie sich sogar für den Landeswettbewerb. Wenn sie nicht gerade für die Wettbewerbe trainieren, über-

nehmen Tamara, Selina und Rico Dienste beim Blutspenden, den Seniorennachmittagen oder der „Autofreien Bergstraße“. Manchmal spielen sie aber auch Verletzte bei Übungen des Roten Kreuzes in Darmstadt oder der Feuerwehr. „Das macht uns ganz besonderen Spaß“, schwärmt Rico. „Dann gibt jeder von uns sein Bestes, um die Situationen so real wie möglich nachzustellen.“ Aber nicht immer geht es beim Jugendrotkreuz so ernst zu. „Oft machen wir auch einfach Ausflüge, wie zum Beispiel ins Mais-Labyrinth, zum Eis essen oder Erdbeeren pflücken. Das Jugendrotkreuz in Eberstadt gibt es seit 1994. Stets war und ist es eine Herausforderung, junge Menschen frühzeitig für die aktive Mitarbeit zu gewinnen. Am Tag der Offenen Tür am 27. September kann man ab 14 Uhr das Rot-Kreuz-Heim in der Eysenbachstraße 1a kennen lernen. Am selben Tag gibt es vormittags von 10 bis 15 Uhr einen Flohmarkt von und mit Kindern, außerdem Spiele, die Möglichkeit, Rote-Kreuz-Fahrzeuge zu besichtigen und Waffeln und Grillspezialitäten. „Über neue Kinder und Jugendliche würden wir uns sehr freuen“, sagt Andrea Mittl. Mitmachen können Kinder ab sechs Jahren. Momentan treffen sie sich jeden Freitag von 16 Uhr bis 17 Uhr im Rotkreuzheim in Eberstadt. Kontakt: Andrea Mittl, Mobil 0160 1670400 oder Mail aninfo@drk-eberstadt.de.

Hochachtung für die Heimstätten-Frauen



DIE „SELBSTÄNDIGE FRAUENGRUPPE der Heimstätten-siedlung“, das sind zehn Frauen im Alter zwischen 75 und 89 Jahren, hat bei ihrem letzten Basar im November 2013 durch den Verkauf von Kaffee und Kuchen, Plätzchen, Marmelade und Handarbeiten die bemerkenswerte Summe von 400 Euro eingenommen. Diesen Betrag spendeten die Damen am 21. August dem Verein für krebskranke Kinder. Die engagierte Gruppe unterstützt den Verein nun schon seit mehr als 20 Jahren. Das Foto bei der Spendenübergabe zeigt v.l. die Damen Gabriele Franz, Elfriede Brückner und Ingrid Schaffnit mit dem Vorstandsmitglied des Vereins für krebskranke Kinder, Matthias Schweizer.

(Bild: Verein für krebskranke und chronisch kranke Kinder e.V.)

halbNeun Theater

Sandstraße 32 · Darmstadt
Telefon: 06151/23330
www.local-pages.de/halbneun-theater
Abendkasse ab 19.00 Uhr
sonntags ab 18.00 Uhr

OKTOBER

Freitag, 3. Oktober, 20.30 Uhr,
SAMMY VOMÄCKA
„Solo“

Samstag, 4. Oktober, 20.30 Uhr,
DIE IGELS BAND
„Welcome to the Hotel California“

Donnerstag, 9. Oktober, 20.30 Uhr,
DAS ERSTE ALLGEMEINE
BABENHÄUSER PFARRERKABARETT
„Nächster Stopp: Wart-burgi!“

Freitag, 10. Oktober, 20.30 Uhr,
KABBARATZ
„Klassenkampf: Lehrer Lämpel schlägt zurück“

Samstag, 11. Oktober, 20.30 Uhr,
SIMON & JAN
„Ach Mensch“

Sonntag, 12. Oktober, 20.30 Uhr,
VOCAL RECALL
„Ein Lärm, der deinen Namen trägt“

Donnerstag, 16. Oktober, 20.30 Uhr,
ALICE HOFFMANN, BETTINA KOCH
„Die Ähn + das Anner“

Freitag, 17. Oktober, 20.30 Uhr,
IRIS STROMBERGER, ELINOR EIDT,
ARNO FRIEDRICH
„Haben Sie Kapern? – Petticoat und Toast Hawaii“

Samstag, 18. Oktober, 20.30 Uhr,
CLAJO HERRMANN
„Sose mache Flegge“

Freitag, 24. Oktober, 20.30 Uhr,
ZU ZWEIT
„Umtausch ausgeschlossen“

Samstag, 25. Oktober, 20.30 Uhr,
GERNOT VOLZ
„Versteuerst du noch oder lebst du schon?“

Freitag, 31. Oktober, 20.30 Uhr,
MATTHIAS TRETTNER
„Selfie“

VORVERKAUF:
Deutsches Reisebüro,
Tel.: 06151/29740
Ticketshop Luisencenter,
Tel.: 06151/2799999
FRITZ tickets & more,
Tel.: 06151/270927

MERCK

Bessunger Kerb: Vier Feiertage, Tausende Besucher

BESSUNGEN (rh). Dass es im Altweibersommer auch schon mal regnen kann, weiß man. Dass es allerdings am Bessunger Kerbsonntag regnet, ist neu. „Seit 45 Jahren ist es noch nicht vorgekommen, dass es an unserem Umzug regnet“, stellt Charly Landzettel beim Kerbfrühschoppen am Montagfrüh in der voll besetzten Orangerie fest. Aber diesen sonntäglichen Wetter-Ausnahmestand hat niemanden der eingefleischten Umzugsbesucher abgehalten, wie gewohnt die Tische auf die Gehwege zu stellen, die Häuser zu schmücken und den 90 Zugnummern freundlich und lautstark mehrere Stunden lang zuzuwinken. Bereits am Freitag versammelten sich Hunderte von Menschen im Orangeriegarten, um

der Begrüßung durch Charly Landzettel, der offiziellen Eröffnung der Bessunger Kerb durch Kerbevadder Ralf Hellriegel sowie dem Bieranstich durch Oberbürgermeister Jochen Partsch beizuwohnen. Und kurzweilig ging es weiter bei „Kerb ganz unter uns“ im Gemeindesaal der Petrusgemeinde und zum Abtanzen traf man sich im Jagdhofkeller. Bevor am Samstagabend der längst ausverkaufte Kerbball in der Comedy Hall startet, ist im Quartier noch einiges angesagt: Frühschoppen beim Metzger Krug, Merck-Lauf und Kinderfest im Orangeriegarten sowie die Kerbwanderung durch den Ort. Unter dem diesjährigen Motto: „Bessungen wächst, blüht und gedeiht“ begrüßten die beiden „himmlischen Götterboten“

Charly Landzettel und Roland Hotz blond-perückt und Harfe spielend in weißen Gewändern, Flügeln sowie roten Socken und Nasen witzig und aberwitzig. In den wolkigen Kulissen des Kikeriki-Stücks „Himmel, Arsch und Zwirn“ kalauerten die beiden über Gott und die Welt. Aurora DeMeehl als „Sandra Claus“, der Frau von Santa Claus, hielt zusammen mit ihrem „Herrn Schmidt“ ulknudelnd die Stimmung in der Comedy-Hall weiter am Kochen. Der Musikzug Wixhausen holte danach mit dem Kerwemarsch den Kerbevadder Ralf Hellriegel auf die Bühne. In seiner mittlerweile 12. Kerbreite gab er die kommunalen Geschehnisse in Reim- sowie Liedform wieder. Den kleinen grünen Kaktus der Comedian Harmonists textete er um in eine „kleine weiße Li-

lie“, die mitten in der Stadt blüht und die jeder gerne hat (... kein Gärtner hat's geschafft, die Lilie war erschlaft, ein Schuster gab der Blume wieder Saft und Kraft ...). Das Publikum als Hintergrundchor sang begeistert „holari, holari, holaro“ mit. Vom Bußgeldkatalog über die 98er, vom Saladin-Eck zu den vielen Baustellen in Darmstadt, vom „City-Macke-Ding“, über die Fußballweltmeisterschaft bis hin zu den traditionellen Seitenhieben auf die Freunde aus dem Watzenviertel hatte Hellriegel wieder einiges auf seinen 30 DIN A 4 Seiten notiert, wofür er sich am Ende seiner einstündigen Rede Standing Ovations abholte. Bevor die DCC-Singers (Charly Landzettel, Dieter Matthes, Theo Wenz, Christoph Wackerbarth, Ralf Hellriegel) – ebenfalls in En-

gelskostüme gewandelt – zum musikalisch-witzigen Finale auf die Bühne kamen, attackierte Clajo Herrmann vom Babenhäuser Pfarrer Kabarett die Lachmuskeln der Festgäste. Noch bevor sich der bunte Lindwurm am Sonntagmittag durch die Bessunger Straßen schlängelte, lud Pfarrer Stefan Hucke in der voll besetzten Bessunger Kirche zusammen mit Pfarrerin Karin Böhmer von der Andreasgemeinde zum Kerbgottesdienst. Das Höhenfeuerwerk am Montag setzte dann den viel umjubelten Schlusspunkt unter die vier tollen Bessunger Kerbtage. Nachdem die Kerb am Dienstag mit einem kleinen Fackelzug beendet war, drehten sich die Gespräche beim traditionellen Heringessen im Gemeindesaal bereits um die Vorbereitung für die Bessunger Kerb 2015.

LUDWIGSKLAUSE
KELTERFEST auf der LUDWIGSHÖHE
am 4. und 5. Oktober
von 12 bis 17 Uhr
Wir grillen leckere Apfelbratwurst

Winteröffnungszeiten
ab 1. Oktober
Dienstag bis Samstag 12-18 Uhr
Sonn- und Feiertage 11-18 Uhr

Betriebsferien 7.-24.10.
Der Schalter ist von
13 bis 18 Uhr geöffnet,
Samstag von 12-18 Uhr,
Sonntag 11-18 Uhr

Telefon 0 61 51-524 16 · www.ludwigshoehe-darmstadt.de



Die Bilder der Bessunger Kerb wurden uns freundlicherweise von Hans-Wilhelm Schambach zur Verfügung gestellt. Weitere Bilder der Bessunger Kerb finden Sie im Internet unter: www.ralf-hellriegel-verlag.de



Friseur
Schneider-Becker

Herderstraße 1
64285 Darmstadt-Bessungen
Telefon 0 61 51/6 24 57
Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr
Samstag 8.00-13.00 Uhr

Metzgerei
Kübler

Alles Frisch vom Ladentisch
Bessunger Straße 68 · 64285 Darmstadt · Tel. 06151-63114

BEERWISCHER KERB

26.-29. September 2014

**LOTTO-Shop**

Kiosk • Imbiss • Café

Papierhaus Schwinn

Inhaberin Gudrun Krämer

Ludwig-Bauer-Straße 3
64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
Telefon 06151-2783935
Telefax 06151-2783935

Zeitschriften • Schreibwaren • Bürobedarf
HEAG-Fahrscheinverkauf

Geschenkartikel
Honig • Nudeln • Wurstwaren

Jetzt pfungt's. Mit viermal Gold.

Pfungstädter Biere wurden wiederholt mit DLG-Gold für höchste Qualität und besten Geschmack prämiert.

Dazu sind unsere Biere mit dem Qualitäts- und Herkunftszeichen „Geprüfte Qualität – HESSEN“ geadelt. Denn Pfungstädter Biere werden mit natriumarmem Quellwasser aus dem GEO-NATURPARK Bergstraße-Odenwald in anerkannter Mineralwasserqualität, eigens gezüchteter Bierhefe, feinstem Naturhopfen und ausschließlich hessischer Gerste aus kontrolliertem Anbau gebraut.



Hessens Glück. Pfungstädter.

www.pfungstaedter.de



PUSTE BLUME

... wünscht
allen Beerwischern eine schöne
Kerb!

Floristik | Inh. Claudia Schnellbacher
Untergasse 1 | 64367 Mühlthal | Tel./Fax 06151-6605855

MÜHLTAL (hf): Am 4. Wochenende im September wird die Beerwischer Kerb – in diesem Jahr vom 26. bis 29. September – im schönen Ortskern von Nieder-Beerbach gefeiert; sie dient der gemeinsamen Pflege und Förderung der dörflichen Tradition und des Brauchtums.

FREITAG
Begonnen wird mit dem Kerwogottesdienst am Freitag um 18 Uhr im Zelt. Gegen 19 Uhr wird der riesige Kerwebaum – von Hand – gestellt, jedes Jahr ein aufregendes Ereignis für alle aktiv Beteiligten wie auch für die vielen Zuschauer. Anschließend findet der Bieranstich statt, ausgeführt von der Bürgermeisterin Dr. Astrid Mannes und der Darmstädter Brauerei im Beisein der versammelten Kerwemädcher und Kerwoborsche. Ab 19:30 Uhr lädt die gemütliche Weinlaube – im Hof von Rose Schwinn, gegenüber vom Festplatz – zum Verweilen ein. Abseits vom Trubel kann man in gemütlicher Atmosphäre bei anregenden Gesprächen guten Wein genießen. Geöffnet ist die Weinlaube auch am Samstag ab 17 Uhr und am Sonntag ab 13 Uhr. Im Zelt startet ab 21 Uhr dann die Party mit der Gruppe No

Speech. Acht junge Musiker schaffen bei ihrem Live-Auftritt die richtige Stimmung für vorwiegend jugendliches Publikum. Bei kultigen Rock'n Roll Nummern, Rockklassikern und aktuellen Charthits ist für jeden das Passende dabei.

SAMSTAG
Am Samstag, 27. September spielen Sascha & Friends ab 20.00 Uhr im Festzelt die Hits der letzten 7 Jahrzehnte: von ABBA bis Zappa. Die Band hat den richtigen Sound, um das Publikum auf die Tanzfläche zu locken.

SONNTAG
Deftiges Essen vom Grill gibt es am Sonntag, 28. September ab 12 Uhr, bevor um 14 Uhr einer der attraktivsten Kerweumzüge in der Region unter Beteiligung aller Vereine durch den ganzen Ort zieht. Höhepunkt des Umzuges ist die anschließende Kerweredd, diese wird bereits seit 10 Jahren von Sandra und Denise auf dem Dorfplatz in Reimform vorgetragen und informiert über viele witzige Ereignisse aus dem vergangenen Jahr. Während des Umzugs kann man die Kerweredd zum Nachlesen kaufen. Der Nachmittag im Festzelt wird von Sascha & Friends gestaltet und an der größten Kuchentheke von Mühlthal gibt es Kaffee und selbstgebackenen Beerwischer Kuchen. Ein weiterer Höhepunkt der Kerb ist die Krönung der Weinkönigin um 16.30 Uhr in der Weinlaube.

MONTAG
Am Kerwemontag klingt die Kerb mit dem Frühschoppen in den Gaststätten in Nieder-Beerbach aus. Der Eintritt ist an allen Tagen frei. Auf den Besuch der Einwohner und deren Gäste freut sich der Beerwischer Kerwverein.

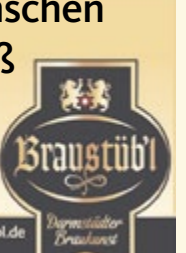


NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

So wird gespart!

Hyundai i10	Hyundai i30	Hyundai ix35
 "Poloklasse"	 "Kompaktklasse"	 "SUV-Klasse"
1.0/49kW (67PS), 5-türig, ABS mit EBV, Fensterheber, Klimaanlage, Fensterheber, Bluetooth, Sitzheizung, LED-Tagfahrlicht, LM-Felgen, beheizbares Lederlenkrad uvm.	1.4/73 KW (99 PS): 5-türig; Klima; Radio/CD; Tagfahrlicht; elektrischer Fensterheber; ZV mit Funk; LED; ESP+ABS+EBV; Berganfahrhilfe; Alarmanlage; ISOFIX uvm.	1.6/99 KW (135 PS): Klima; Radio/CD; elektrische Fensterheber; Lederlenkrad; ZV mit Funk; Alarmanlage; Berganfahrhilfe; ISOFIX; Dachreling; ESP+ABS+EBV uvm.
Unverbindl. Preisempfehlung 12.490 € Sie sparen: 2.700 € Unser Aktionspreis ** 9.790 €	Unverbindl. Preisempfehlung 16.990 € Sie sparen: 4.000 € Unser Aktionspreis ** 12.990 €	Unverbindl. Preisempfehlung 20.370 € Sie sparen: 3.380 € Unser Aktionspreis ** 16.990 €
Gesamtverbrauch l/100km: innerorts 11,8 - 6,0; außerorts 6,9 - 4,1; kombiniert 8,7 - 4,7; CO₂-Emission kombiniert 202 - 110 g/km (Werte nach EU-Norm Messverfahren). Energieeffizienzklasse E-B. * 5 Jahre Fahrzeug-Garantie ohne Kilometerbegrenzung und 5 Jahre Mobilitäts-Garantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß deren jeweiligen Bedingungen). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxen und Mietfahrzeuge gelten modellabhängige Sonderregelungen. Abbildungen zeigen Sonderausstattung; Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. ** inklusive Überführung Hyundai Autohaus Merz Odenwaldstraße 23 64367 Mühlthal Tel.: 06151 / 144814 www.merz.hyundai.de		

Wir wünschen viel Spaß bei der Kerb!



www.unser-braustuebl.de

LOKALANZEIGER
NEUE NACHRICHTEN
BESSUNGER
Heimatweit und bürgernah.

„Darmstädter Hof“ Simmernmacher

29. September ab 10 Uhr
Kerbe-Frühschoppen mit Musik

1. bis 26. Oktober
Wild- und Pilzspezialitäten
Der Jäger ruft!

18. Oktober ab 16 Uhr
Kelterfest
mit dem Obsthof Breitenloh
Bitte vorreservieren!

Wir danken der Fa. Helmut Krämer, Nieder-Beerbach, für das schöne neue Kleid unseres Hauses!

Genießen Sie unseren Biergarten abseits vom Straßenlärm!

175 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
Räumlichkeiten für Ihre Feier für 30 bis 70 Personen
Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
Telefon 06151/55456 · www.simmernmacher.eu
– Montag und Dienstag Ruhetag –



Getränke Mayer
Burgweg 4
64367 Mühlthal

Ihr Abholmarkt wünscht viel Spaß auf der Beerwischer Kerb!



AUS DEM WACHBUCH

Traisa: Bank überfallen und geflüchtet

MÜHLTAL (ots). Am vergangenen Dienstagmittag (16.) kam es kurz vor 12 Uhr zu einem Banküberfall in der Ludwigstraße. Ein bislang unbekannter Täter hatte die Bank gegen 11.55 Uhr betreten und unter Vorhalt einer Waffe Geld von den Angestellten gefordert. Zeugen befanden sich zum Zeitpunkt des Überfalls nicht in der Bank. Nach der Tat flüchtete der Täter mit seiner Beute zu Fuß in Richtung der Gaststätte „Datterich“, danach verlor sich seine Spur. Die Polizei fahndete sofort nach der Tat mit einer Vielzahl von Streifen und dem Polizeihubschrauber nach dem Täter, konnte den Gesuchten bis jetzt allerdings noch nicht fest-

nehmen. Die Kriminalpolizei in Darmstadt hat die Ermittlungen übernommen. Nach ersten Erkenntnissen ist der Täter circa 40 Jahre alt, 1,75 Meter groß und stämmig. Er hatte ausgedünnte kurze braune Haare. Zur Tatzeit war der Mann mit einem blauen Jackett, Hemd, blauen Jeans und dunklen Lederschuh bekleidet. Zudem trug er eine Brille mit orangefarbenen Bügeln und führte eine dunkle Notebooktasche mit sich. Zeugen, die Hinweise zu dem Gesuchten geben können, werden gebeten, sich umgehend bei den Ermittlern des Kommissariats 10 unter der Rufnummer 06151 / 969-0 zu melden.

Autorenlesung und Bilderausstellung

EBERSTADT (ng.) Am 9. Okt. wird der Autor Helmut Roth aus Alsbach in der Geibel'schen Schmiede in Eberstadt, Oberstraße 20 um 19.30 Uhr aus seinen beiden Büchern vorlesen: „PinKuin auf Eis“ – menschlich-tierische lachdenkliche Verse – und „Ich wünscht, ich wär Dein Swimming-Pool“ – besinnlich erotische vergnügliche Verse. Die beiden Bücher wurden illustriert von dem Maler Jürgen Becker aus Bensheim-Fehlheim, dessen Bilder auch zu sehen sind. Veranstalter ist der Bürgerverein von 1980 e.V. Die Lesung beginnt um 19.30 Uhr. Einlass ist ab 18.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Kelterfest im Streuobstwiesenzentrum

EBERSTADT (hf). Die reifen Äpfel unserer Obstwiesen werden in Handpressen gekeltert und der „Süße“ frisch ausgeschenkt. Wer ein Gefäß dabei hat, kann frischen Most zum Mitnehmen kaufen. Neben Kaffee und Kuchen und der leckeren Schafbratwurst gibts Köstlichkeiten von den Streuobstwiesen: selbst gekelterten Apfelwein, eigene Obstbrände sowie selbst gemachte Gelees und Konfitüren, Honig, Fleisch und Wurst. Am 5. Oktober von 14 bis 18 Uhr im Streuobstwiesenzentrum, Steckenbornweg 65 in Eberstadt. Infos unter Telefon 06151-53289, www.streuobstwiesen-eberstadt.de.

www.wir-machen-drucksachen.de

Neuer Traaser Orgelwein



MÜHLTAL (hf). Bereits 2013 wurde die Restaurierung der Kirchenorgel der Kirchengemeinde Traisa abgeschlossen. Die Finanzierung der Restaurierung wurde aus dem Verkaufserlös des Orgelweines unterstützt. Nach wie vor ist die Nachfrage nach dem Orgelwein ungebrochen groß, so dass sich das Fundraising-Team entschlossen hat, den Verkauf des Cuveé aus Chardonnay und Weißburgunder weiterhin zu betreiben. Der Erlös aus dem Verkaufspreis beträgt 5 Euro pro Flasche dank großzügiger Unterstützung des Weinguts, über 2 Euro kommen der „Stiftung Traisa lebt“ und somit direkt dem Gemeindeleben zugute. In altbekannter Qualität wurde vom Weingut an der Kirche der Winzerfamilie

Schleicher aus Uelsesheim eine neue Lieferung des beliebten Weißweines nach Traisa geliefert und vom Fundraising-Team etikettiert. Neben den bekannten Verkaufsstellen, der Bäckerei von Frau Burger-Huiling in der Ludwigstraße 102 und dem Gemeindebüro ist der Wein ab sofort auch bei Edeka nah und gut Stumpf wieder erhältlich. Bestellungen von mindestens 6 Flaschen sind auch über Orgelwein@traisa-lebt.de oder telefonisch über das Gemeindebüro der Ev. Kirchengemeinde Traisa, Tel. 06151 913456 möglich. Einzelflaschen können auch im Gemeindebüro in der Goethestraße 7 gekauft werden. Auf Wunsch liefert die Gemeinde die Bestellungen auch aus. (Bild: Veranstalter)

HERBSTMESS: HALLOWEEN IM SEPTEMBER

vom 26.9. – 6.10.2014 auf dem Darmstädter Meßplatz

DARMSTADT (hf.) Die Darmstädter Herbstmess, das älteste Volksfest der Heinerstadt, findet in diesem Jahr vom 26. September bis 6. Oktober auf dem Messplatz an der Alsfelder Straße statt.

In diesem Jahr findet in Darmstadt Halloween schon im September statt, denn in „Dr. Lehmann's Horror-Lazarett“ werden Sie das Gruseln neu kennen lernen.

Besorgen Sie sich schnellstens eine Überweisung und lassen Sie sich in dieser einmaligen Gespensteranlage von den Untoten behandeln.

Das ist Ihnen zu gruselig? Na dann starten Sie mit Ihren Freunden doch eine Verfolgungsjagd auf einer der größten transportablen Go-Kart-Bahnen Deutschlands und werden Sie der neue Sebastian Vettel.

Oder lassen sie sich mal wieder richtig hängen: Hierfür ist der Skipper das ideale Karussell.

Aber was wäre eine Kirmes ohne die Klassiker: Im Wellenflug durch die Lüfte fliegen, auf der Berg- und Talbahn Starlight Jugenderinnerungen wach werden lassen oder im Autoscooter sich noch mal fühlen wie mit 14.

Und für unsere kleinen Gäste gibt es neben den traditionellen Kinderkarussells noch jede Menge Fahrspaß: Mit den Aqua-Balls übers Wasser gleiten, auf dem Bungee-Trampolin sich austoben, im Reitpalast der Cowboy sein oder mit Mickey & Co. über den Messplatz fliegen.

All das können Ihre kleinsten auf der Herbstmess 2014 erleben.

Für unsere Glückskinder stehen unter anderem die Euro-Tombola, das beliebte Entenangeln, Büchsenwerfen, und viele andere Geschicklichkeitsspiele zur Verfügung.

Neben den vier traditionellen und beliebten Darmstädter Imbissbetrieben mit Ihren leckeren



AUF GEHTS ZUR HERBSTMESS. (Zum Bericht)

(Bild: Veranstalter)

Würstchen gibt es noch viele andere Köstlichkeiten wie frische Pizza, Langosch, Flammkuchen, Reibekuchen und vieles

mehr. Aber auch der Duft der frisch gebrannten Mandeln wird Ihnen garantiert Lust auf Süßes machen.

Großer Beliebtheit erfreut sich aber auch der traditionelle Verkaufsmarkt mit rund 25 Ständen. Das Angebot reicht von

Töpfen und Pfannen, Bekleidung bis zu Ledertaschen wie auch Keramik, Haushaltswaren und Gewürzen aus aller Welt. Insgesamt warten rund 100 Schausteller auf Sie und freuen sich jetzt schon über Ihren Besuch.

Der Darmstädter Schaustellerverband hat sich auch für die kommende Herbstmess ein tolles Rahmenprogramm ausgedacht.

Am Freitag, 26.09. um 19 Uhr wird der Stadtkämmerer Andre Schellenberg die Mess mit dem obligatorischen Bieranstoß feierlich eröffnen. Die Eröffnung findet diesmal im Biergarten des Imbissbetriebs der Familie Manfred Hausmann auf dem Messplatz statt.

Der Dienstag steht ganz im Zeichen des Familientages. An diesem Tag heißt es an allen Fahrgeschäften: 50% auf Alles! Aber auch alle anderen Betreiber halten tolle Sonderangebote für Ihre Gäste bereit.

In Zusammenarbeit mit dem Darmstädter Tagblatt findet am 2.10. der „Happy-Donnerstag“ statt mit Rabattangeboten auf der Mess. Am selben Tag, ab 18 Uhr beginnt der „Bayrische Abend“. Bei zünftiger Musik erhalten alle Trachtenträgerinnen und -träger Sonderangebote an allen Geschäften.

Den farnefrohen Abschluss bildet in jedem Jahr das große Feuerwerk über den Dächern von Darmstadt! Dieses Mal heißt es am 6.10. um ca. 21 Uhr: Feuer frei für unsere Pyrotechniker! Die Darmstädter Herbstmess ist täglich von 13 Uhr bis 22 Uhr geöffnet, Imbissbetriebe öffnen schon ab 11:30 Uhr. Donnerstags, freitags und samstags endet das Festgeschehen um 22.30 Uhr. Der Darmstädter Messplatz ist direkt mit den Straßenbahnlinien 4 und 5 zu erreichen.

EHRE, WEM EHRE GEBÜHRT.

Leidenschaft für das Gute! Liebe zum traditionellen Handwerk! Hoher Anspruch an Qualität! Rund um Darmstadt haben wir damit viele Freunde gewonnen.

Nun konnten wir auch auf Bundesebene mit unserer Braukunst überzeugen: Bei der DLG-Qualitätsprüfung wurden 16 Brauereien landesweit ausgewählt und mit dem Bundesehrenpreis 2014 geehrt. Das ist die höchste Anerkennung, die es in Deutschland gibt. Wir freuen uns über die Auszeichnung unserer hohen Qualität – ein Ansporn für uns, auch in Zukunft besten Biergenuss für Sie zu liefern.

www.unser-braustuebl.de

Herbstfest der SPD-Eberstadt mit Zwiebelkuchen, Federweißer und Bier vom Fass

Sonntag, 28.09, ab 11:00 Uhr in der Geibel'schen Schmiede, Oberstraße 20

Kometenmission ROSETTA

EBERSTADT (hf.) Die wissenschaftliche Welt schaut auf Darmstadt: Die Kometenmission ROSETTA der ESA ist jetzt in ihre entscheidende Phase eingetreten. Seit einigen Wochen beobachtet und untersucht die Sonde erstmalig in der Geschichte der Raumfahrt einen Kometen. Im November soll sogar eine Landesonde auf der Oberfläche des Kometenkerns abgesetzt werden. Auch das gab es noch nie. ROSETTA wird vom ESOC in Darmstadt aus gesteuert.

Am 27.9. werden drei Mitarbeiter des ESOC im Rahmen eines öffentlichen Multimedia-Vortragsabends (auf Deutsch) die Raumsonde, ihre wissenschaftliche Zielsetzung und die ersten Ergebnisse und Bilder erläutern. Die Vorträge geben Einblick ins Kontrollzentrum und sie zeigen Wissenschaft so wie sie ist: ein spannendes Abenteuer, bei dem jeder Tag neue Herausforderungen bringt.

Am 27. September um 19.30 Uhr kann man die Vorträge der ESOC-Mitarbeiter Arnette Hubault, Andrew Johnstone und Michael Khan im Ernst-Ludwig-Saal in der Schwanenstraße 42 in Eberstadt hören. Veranstalter ist die Arbeitsgemeinschaft Astronomie und Weltraumtechnik (AAW) Darmstadt e.V.. Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung nicht erforderlich.

„Mietpreisbremse gut für Wohnungsmarkt“

DARMSTADT (hf.) Die baupolitische Sprecherin der SPD-Stadtverordnetenfraktion Katrin Kosub begrüßt die Einführung von Kappungsgrenzen für Mieten in Darmstadt. „Nachdem die hessische Landesregierung nun endlich auch das Bundesgesetz umsetzt, gilt auch in

Darmstadt, dass Bestandsmieten innerhalb von drei Jahren nur bis zu 15 Prozent erhöht werden dürfen“, so Kosub. Und weiter: „Mit der Mietpreisbremse kann bezahlbarer Wohnraum erhalten werden. Der Verdrängungswettbewerb in bestimmten Wohnquartieren

kann so deutlich eingedämmt werden, da Mieten nicht mehr unverträglich erhöht werden können.“

Die SPD fühlt sich bestätigt. „Wir haben uns immer dafür eingesetzt, dass Mieterinnen und Mieter vor ausufernden Mietsteigerungen geschützt werden müssen“, stellt Kosub fest. Da durch den derzeitigen Wohnungsmangel eine Preisspirale in Gang gesetzt sei, müssten die Mieter durch gesetzliche Regelungen geschützt werden. Auf Vorschlag der SPD plane die Bundesregierung derzeit auch Grenzen für Neuvermietungen. Kosub macht deutlich: „Unser Ziel ist es, sowohl Miete als auch die Nebenkosten für die Menschen stabil und damit bezahlbar zu halten. Das Dach über dem Kopf muss für alle erschwinglich bleiben.“

Lilien-Fans radeln nach Berlin

BESSUNGEN (hf.) Mit einer spektakulären Aktion unterstützten Lilien-Fans den SV 98 und – noch viel wichtiger – krebskranke Kinder. Ein Trio um Karl-Erich „Kutten-Kalli“ Krepper macht sich mit dem Fahrrad auf den 640 Kilometer langen Weg von Darmstadt nach Berlin zum Auswärtsspiel bei Union. „Wir wollen mit dieser Tour Aufmerksamkeit für krebskranke Kinder erzeugen“, erklärt der langjährige Lilien-Anhänger Lars Neumann, der ebenso wie Sebastian Tekkelenburg den Kult-Fan „Kutten-Kalli“ begleitet: „Natürlich wollen wir auch dem Team zeigen, was wir alles auf uns nehmen, um die Mannschaft zu unterstützen. Der soziale Aspekt steht jedoch klar im Mittelpunkt.“ Die Ankunft in Berlin ist für den 26. September gegen Abend an der Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche angedacht.

Stromversorger: Bauarbeiten in Bessungen

BESSUNGEN (ng.) Die e-netz Südhessen erneuert in der Klappacherstraße in Bessungen Niederspannungskabel, auch werden Straßenbeleuchtungskabel und Leerrohre verlegt. Die Bauarbeiten auf der Ostseite der Klappacher Straße im Abschnitt zwischen der Wittmannstraße und der Jahnstraße dauern voraussichtlich fünf Wochen. In der Bessunger Straße werden Mittelspannungs-, Niederspannungs- und Straßenbeleuchtungs-

kabel erneuert. Die Bauarbeiten in der Bessunger Straße zwischen Hausnummer 42 und Orangerieallee (Bessunger Leuchtturm) dauern voraussichtlich bis Anfang Dezember. Während der Bauarbeiten muss die Stromversorgung zeitweise unterbrochen werden. Die Anwohner werden rechtzeitig per Handzettel informiert. Für mögliche Verkehrsbehinderungen oder zeitweise Halteverbote bittet die e-netz Südhessen um Verständnis.

Darmstädter Herbstmess

26.9. – 6.10. auf dem Messplatz

Dienstags Familientag Montag, 6. Oktober, Feuerwerk www.herbstmess.de

Darmstadt ist... **LEBEN**

Darmstädter Schausteller-verband e.V.

Wissenschaftsstadt Darmstadt

DARMSTADT IM HERZEN

TAG DER STADTWIRTSCHAFT

27. SEP 2014

MARKTPLATZ & FRIEDENSPLATZ

10⁰⁰ – 17⁰⁰ Uhr

11 Uhr: Eröffnung durch Oberbürgermeister Partsch

www.heag.de

Logos: Wissenschaftsstadt Darmstadt, HEAG, bauverein AG, HEAG MOBIL, HEAD, Klinikum Darmstadt, da

Horst Dachdeckerei
Meisterbetrieb

Leistungsverzeichnis
Steildach
Flachdach
Gründach
Spenglerarbeiten
Dachfenstereinbau
Gerüstbau

Pfungstädter Straße 33-35
64297 Darmstadt
Tel. 06151-39 69 770
kontakt@dachdeckerei-horst.de
www.dachdeckerei-horst.de

IHR ZUHAUSE

Umbauen · Ausbauen · Renovieren

Alles unter einer Decke

Achtes Traisaer Tischkicker-Turnier am 1. November



IM BÜRGERHAUS TRISA startet nach dem großen Erfolg der letzten Jahre auch dieses Jahr am 1. November das unterhaltsame und sportlich spannende Tischkicker-Turnier für alle Generationen. Es wird wieder an professionellen Turnier-Kickertischen gespielt. Den Teilnehmern der Endrunde winken attraktive Preise. Für Akteure und Zuschauer stehen Getränke und Snacks im Foyer bereit. Neben Sport und Wettkampf bleibt noch viel Zeit, um miteinander ins Gespräch zu kommen.Spielbeginn ist um 14.00 Uhr, Einlass ab 13.15 Uhr. Anmelden können sich Teams, die aus 2 Personen bestehen. Für Mannschaften,

deren Spieler zusammen nicht älter als 24 Jahre sind, zählen alle Tore doppelt. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, also rechtzeitig einen Startplatz sichern! Anmeldung – mit Teamnamen, der auch richtig originell sein kann! – am besten per Email: tilman.kalthoff@me.com oder telefonisch bei Tilman Kalthoff, 06151/3608081. Die Startgebühr beträgt 2.50 Euro für Kinder, 7 Euro für Erwachsene. Veranstaltet wird das Turnier vom Fundraising-Team der ev. Kirchengemeinde Traisa. Der Erlös geht an die „Stiftung Traisa lebt“.

(Bild: Veranstalter)

Ehrenbriefe des Landes Hessen für SG Eiche-Aktive

HEIMSTÄTTE (hf.) Der Oberbürgermeister der Wissenschaftsstadt Darmstadt, Jochen Partsch, hat am Donnerstag (18.) die langjährigen Vereinsmitglieder der Sportgemeinschaft SG Eiche e.V. Harald Becker, Hans Darnieder, Irene Lutz und Helmut Ziegler für ihr herausragendes ehrenamtliches Engagement mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen ausgezeichnet. „Ich freue mich außerordentlich, dass ich Frau Lutz sowie die Herren Becker, Darnieder und Ziegler als Anerkennung ihrer Leistung heute mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen auszeichnen darf. Alle vier bereichern seit vielen Jahren kontinuierlich und mit großem Engagement das Vereinsleben in unserer Stadt. Mit ihrem Einsatz sind sie Vorbild für ihre Mitmenschen und tragen zum Wohl der Stadtgesellschaft bei“, erklärte der Partsch im Rahmen der Verleihung.

Der 55-jährige Harald Becker ist seit über 35 Jahren Mitglied bei der SG Eiche 1951 e.V. Darmstadt. Seit 1984 fungiert er als Vorstandsmitglied in der Tanzsport- und Karnevalabteilung, von 1986 bis 2011 war er dort außerdem Sitzungspräsident.

Harald Becker wurde bereits im Jahr 1995 mit der Ehrenurkunde für verdiente Bürgerinnen und Bürger, im Jahr 2005 mit dem „Lachenden Löwen“ der Föderation Europäischer Narren und im Jahr 2008 mit dem KCE Verdienstorden in Silber ausgezeichnet.

Hans Darnieder ist bereits seit 1967 Mitglied der SG Eiche 1951 e. V. Darmstadt. Ebenfalls seit 1967 ist der 83-jährige Mitglied der Fußballabteilung und seit 1989 2. Vorsitzender der Wanderabteilung. Seit 1994 gehört der gelernte Bauschlosser dem erweiterten Hauptvorstand des Vereins aus der Heimstätte an. Zudem unterstützt er den Anlagewart des Vereins bei kleineren Reparaturarbeiten. Im Jahr 2006 wurde Hans Darnieder zum Ehrenmitglied der SG Eiche ernannt.

Irene Lutz ist bereits seit 1993 Mitglied der SG Eiche 1951 e. V. Darmstadt und hat gleich nach ihrem Eintritt in den Verein das Amt der Rechnerin und Schriftführerin der Wanderabteilung übernommen. Die 74-jährige ist

außerdem Mitglied im erweiterten Hauptvorstand. Darüber hinaus koordiniert sie die monatlichen Wanderungen, Tagesausflüge und die jährlichen Wanderfreizeiten.

Helmut Ziegler ist bereits seit über 48 Jahren Mitglied der SG Eiche 1951 e. V. Darmstadt. Seit dem Jahr 1966 ist der 78-jährige Mitglied der Fußballabteilung. Von 1966 bis 1970 war er Beisitzer

DARMSTADT (hf.). Tauschen statt Wegwerfen: Ab sofort stellt die Wissenschaftsstadt Darmstadt den Darmstädter Bürgerinnen und Bürgern über den Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen (EAD) einen digitalen Tausch- und Verschenkmarkt zur Verfügung. Alles, was zu schade für den Abfall ist und ein anderer vielleicht noch gebrauchen kann, kann unter www.ead-verschenkmarkt.de in einem Inserat aufgegeben werden. Die kostenlose Online-Plattform hilft, Abfall zu vermeiden und

der im Hauptvorstand und Schriftführer im Rechtsausschuss. Von 1968 bis 2009 war er zudem Schriftführer im Kreisschiedsrichter-Ausschuss. Ab 2002 war er als Schatzmeister im Vorstand des Freundeskreises der Fußballschiedsrichter aktiv. Helmut Ziegler wurde im Jahr 1990 mit der Ehrenurkunde für verdiente Bürgerinnen und Bürger ausgezeichnet.

Herbstaktion

DARMSTADT (ng). Der Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen (EAD) bietet wieder die Herbstaktion zur Grünschnitt- und Laubentsorgung an: Containergestellung (14 Tage mietfrei), Transport, Verwertung zum Sonderpreis ab 98,50 Euro plus Mehrwertsteuer. Diese Aktion ist gültig von Oktober bis November 2014. Bestellungen mit Hinweis „Herbstaktion“ bitte telefonisch unter 06151/13-46307.

Online Tausch- und Verschenkmarkt

die Umwelt zu schonen. Hier kann ganz einfach privat getauscht, verschenkt und gesucht werden. Gut erhaltene Möbel, funktionstüchtige Elektrogeräte, Spielzeug, Pflanzen oder sonstige Gebrauchsgegenstände können so einen neuen Besitzer finden. „Bei der Produktion von Gebrauchsgegenständen werden in Summe große Mengen Energie und Rohstoffe verbraucht. Je länger ein Produkt benutzt wird, desto ressourcenschonender ist es. Den verantwortlichen Umgang mit Ressourcen hat sich die

Wissenschaftsstadt Darmstadt zur Aufgabe gemacht und bietet daher den Bürgerinnen und Bürgern mit dem Online-Tauschportal ab sofort einen neuen umweltfreundlichen Service an, der dazu beitragen soll, überflüssigen Müll zu vermeiden. Gleichzeitig bietet das neue Portal die Möglichkeit, miteinander in Kontakt zu treten und sich im wahrsten Sinne des Wortes auszutauschen“, erklärt der für den EAD zuständige Stadtkämmerer André Schellenberg das Konzept hinter dem neuen Bürgerservice.

ENTEGA senkt rechtzeitig zum Winter die Gaspreise

DARMSTADT (hf.) ENTEGA hat eine gute Nachricht für alle Gaskunden: Der Darmstädter Energieversorger senkt rechtzeitig zum Winter die Gastarife, nachdem das Unternehmen die Preise für Erdgas drei Jahre lang stabil gehalten hat. Die Preise sinken vom 1. November 2014

an in der Grundversorgung um rund sieben Prozent, für Kunden mit Sondertarifen und für Gewerbekunden um rund drei Prozent. Von der Preissenkung profitieren insgesamt 92.000 Kunden. „ENTEGA hält Wort: Wir engagieren uns, um unseren Kunden

sehr gute Qualität zu günstigen Preisen anzubieten“, sagt Dr. Marie-Luise Wolff-Hertwig, die Vorstandsvorsitzende der ENTEGA-Muttergesellschaft HSE. Die Preissenkung wird möglich durch Einsparungen und Optimierung interner Prozesse sowie Kostensenkungen bei der Beschaffung. Ein Haushalt in der Grundversorgung mit einem durchschnittlichen Verbrauch von 20.000 kWh spart pro Jahr rund 118 Euro. Der Grundpreis liegt unverändert bei 130,90 Euro pro Jahr, der Arbeitspreis sinkt um 0,59 Cent auf 6,70 Cent pro Kilowattstunde. ENTEGA bietet

den Kunden in der Grundversorgung zudem an, in einen noch günstigeren Wettbewerbs-tarif mit klimaneutralem Erdgas zu wechseln. Für Kunden in den Sondertarifen verringert sich der Gaspreis um 0,24 Cent. Beispielsweise sinkt in dem Tarif mit den meisten Gaskunden, dem Tarif Klimaneutrales Erdgas regional, der Arbeitspreis von 6,70 auf 6,46 Cent pro Kilowattstunde. Bei einem durchschnittlichen Verbrauch von 20.000 kWh pro Jahr bedeutet dies eine Einsparung von 48 Euro. Der Grund- und Leistungspreis bleibt unverändert.

P

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-12 Uhr
und 14-17 Uhr,
Samstag nach Vereinbarung

- **Aufarbeiten**
- **Neubeziehen**
- **Polstermöbelverkauf**
- **Möbel-/Dekostoffverkauf**
- **Innenl. Sonnenschutz**
- **Gardinen**
- **Schaumstoffzuschnitte**
- **Bodenbeläge**

Über 100 Jahre

Wallner

...SOFANTASTISCH!

Wallner Polstermöbel & Deko e.K.
vormals Fa. Klöss
Bessunger Straße 33-35 · 64285 Darmstadt
Tel. 06151-6 35 73
www.raumausstattung-wallner.de

Sofas, Sessel
1/2 Preis
Sofort lieferbar!

DACHERT
HOLZBAU GMBH
ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI

- NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
- HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
- DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
- REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
Telefon: 0 61 51-954 9 53 · Fax: 954 9 52
www.holzbau-daechert.de

Kaiser Wilhelm, Berlepsch & Co

EBERSTADT (ng). Mascha Werth wird bei einem Spaziergang einige Apfelsorten vorstellen und Wissenswertes über Pflege und Nutzung der Streuobstwiesen erzählen am 28.9. von 15 bis 17 Uhr. Treffpunkt ist der Parkplatz der Frankensteinsschule, Heinrich-Delp-Straße 189 in Eberstadt, Infos unter 06151-53289.

SPD Eberstadt feiert

EBERSTADT (hf.). Am kommenden Sonntag (28.), veranstaltet die SPD-Eberstadt ab 11 Uhr ihr Herbstfest in der Geibel'schen Schmiede (Oberstraße 20). Erstmals gibt es Federweißen und Zwiebelkuchen sowie heiße Fleischwurst. Alkoholfreie Getränke werden zu günstigen Preisen angeboten .Die Eberstädter SPD mit ihrem neuen, jungen 1. Vorsitzenden Oliver Lott sowie den Mandatsträgern Stadtrat Gerhard Busch und den Stadtverordneten Dagmar Metzger und Katrin Kosub stehen für offene und ehrliche Gespräche bereit. Transparenz und Offenheit stehen an erster Stelle, um auch mit den Vertretern der Eberstädter Vereine ins Gespräch kommen. Musik rundet die Veranstaltung ab.

Tag der Offenen Tür

EBERSTADT (ng). Der Schützenverein Eberstadt lädt zum 3. Tag der Offenen Tür am 5. Oktober von 10 bis 17 Uhr in den Schützenverein Frankenstein, Brandenburger Strasse 67 (hinter dem Waldsportplatz). Beim bundesweiten Aktionstag „Ziel im Visier“ besteht die Möglichkeit, verschiedene Schiesssportdisziplinen unter fachkundiger Anleitung kostenlos auszuprobieren. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. Infos unter www.schuetzenverein-eberstadt.de.

90 Jahre: Angebote zum Jubiläum*



- ◆ **Sondermatratze Nirwana Airflex Jubiläum**, RG 5, mit Schulterabsenkung und Jerseybezug, in den Standardmaßen 90/200 und 100/200 cm anstatt für 449 € für 275 €.
- ◆ Auf alle **Lagerware**, die nicht bestellt werden muss, **sparen Sie die Mehrwertsteuer** von 19% !
- ◆ Alle Gardinendekorationen und Sonnenschutz werden **ohne Montagekosten** geliefert und montiert.

* gültig vom 6. bis 31. Oktober 2014

Kniess
Betten- & Raumausstattung

Oberstraße 43
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 06 151/5 44 07 o. 53 70 62
Fax: 06 151/5 48 01
raumausstattung.kniess@t-online.de
www.raumausstattung-kniess.de

BESTATTUNGEN
KÖLSCH
Georgenstraße 40A
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon (0 61 51) 9 44 90
Telefax (0 61 51) 94 49 16

KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“

Über 120 Volkslieder, Mundart-Stimmungslieder. Im Buchhandel erhältlich für

€ 5,50

ACHTUNG ANKAUF!

Von hochwertigen Damen- / Herren-Mänteln, Jacken, Anzügen, Kostümen, Abendgarderobe aller Art. Hochwertige Damen-Handtaschen, auch komplette Nachlässe. Tel. 0177 / 5066621.

RÜCKBLICK

5. Oktober 1889 Eröffnung der Darmstädter Kunsthalle am Rheintor

6. Oktober 1864 Gründung des Bauvereins für Arbeiterwohnungen

Bezirksverwaltung Eberstadt

Oberstraße 11
64297 Darmstadt
Bezirksverwalter
Achim Pfeffer
Tel.: 06151-13 2424
Fax: 06151-13 3452
E-Mail:
bv_eberstadt@darmstadt.de
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr
Mi. 14 - 18 Uhr

Meldestelle Eberstadt
Seit 1. Januar 2013 geschlossen!
Jetzt nur noch Grafenstraße 30.

Ortsgericht Eberstadt
Ortsgerichtsvorsteher:
Dr. Thomas Heinrich
Tel.: 06151-13 3717
Fax: 06151-13 3452
Öffnungszeiten:
Mi. 8:30 - 12 Uhr

Schiedsamt Eberstadt
Schiedsmann:
Michael Bergmann
Tel.: 06151-13 2889
Fax: 06151-13 3452
Sprechzeit:
Mi. 10 - 12 Uhr

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

Herausgeber, Satz, Gestaltung:
Ralf-Hellriegel-Verlag
Haardtring 369
64295 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail:
info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
Mannheimer Morgen Großdruckerei und Verlag GmbH
Dudenstraße 12-26
68167 Mannheim

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Marianne Gräber (mag)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh)
Dirk Zengel (dz)
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Faiza Tahir
Bremer Straße 17-33
65760 Eschborn

Erscheinungsweise:
14täglich donnerstags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstättensiedlung und
Mühltal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht beim Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH



GESCHÄFTSWELT-Infos

80 Jahre Getränke Muth: Tradition und Service im Herzen von Eberstadt

Seit fast 80 Jahren dreht sich in der Familie Muth fast alles um das Thema Getränke. Ein großes Sortiment, bester Service und umfassende Beratung sind seit jeher Tradition im Unternehmen. Wer das Familienunternehmen kennt, weiß: Hier wird Service groß geschrieben! Auch Wissen und Erfahrung, Loyalität und Flexibilität sowie Einsatzbereitschaft und Begeisterung der Mitarbeiter, die seit vielen Jahren, teils Jahrzehnten, dabei sind, garantieren zufriedene Kunden und sind aus dem Unternehmen nicht wegzudenken.

Getränkefachhandel mit Tradition

Die Geschichte nahm ihren Anfang am 4. April 1934, als Wilhelmine Muth den Grundstein für das traditionelle Familienunternehmen in Eberstadt legte. Alles begann mit der Gründung einer Lebensmittelgroßhandlung, aus der im Jahr 1976 der Getränkemarkt in der Heidelberger Landstraße hervorging. 1979 übernahm Sohn Albert Muth den Betrieb und führte ihn erfolgreich weiter. Im Jahr 1990 trat auch dessen Sohn Ralf Muth in das Unternehmen ein und führt es seit 2007 somit bereits in der dritten Generation weiter. Erfreulich, dass wiederum Sohn Sven Muth bereits „in den Startlöchern steht“, um in



den Betrieb einzusteigen und damit den Fortbestand auch für die weitere Zukunft zu sichern! Er kennt den Großteil der Geschichte des Unternehmens nur aus Erzählungen und von Fotos, doch er ist sich der starken Unternehmenswurzeln ebenso bewusst wie alle anderen im Team.

Für alle passende Lösungen

Der Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt lädt mit über 560 Getränkesorten, freundlichen und hilfsbereiten Mitarbeitern und bester und kompetenter Beratung zum Vorbeischaun ein. Auch von Zuhause aus zu bestellen ist dank des Lieferservices kein Problem, Kistenschleppen entfällt! Auch für Büros und Kantinen finden

sich stets passende Lösungen und Liefertermine.

Vom Verleih der passenden Festzeltgarnitur über Zapfanlagen und Gläser bis hin zum Kühl- und Verkaufswagen gibt es hier alles, was für eine gelungene Veranstaltung benötigt wird, egal ob Vereins- oder Familienfeier, Hochzeit oder Livekonzert: Getränke Muth bietet genaue Vorbereitung und speziell auf die Veranstaltung zugeschnittene Lösungen. Gemeinsam mit den Kunden wird der Bedarf an Getränken ermittelt und das erforderliche Zubehör bereitgestellt, zum Beispiel Bierzeltgarnituren, Stehtische, Klapptheken, Spülen, Kühltruhen, Zapfanlagen, Gläser, Kühlwagen, Verkaufswagen und vieles mehr.

Getränke Muth
Inhaber Ralf Muth e. K.
Heidelberger Landstraße 253
64297 Darmstadt
Tel.: 06151/55359
Fax: 06151/55291
info@muth-getraenke.de
www.muth-getraenke.de



TRADITIONSBETRIEB bald in der 4. Generation: (v.l.) Albert Muth, Ralf Muth und Sohn Sven Muth. (Bilder: Getränke-Muth)

Holzskulpturen mit Durchblick in Eberstadt



NICHT NUR EIN SCHÖNER ANBLICK, sondern ein ebensolcher Durchblick sind wichtig im Leben, meint Augenoptikermeister Bernd Beutel in der Eberstädter Oberstraße 8. Aus diesem Grund hat er seine vier Schaufenster für eine Ausstellung des Objektkünstlers Klaus Kiefer zur Verfügung gestellt. Bis Ende Oktober werden dort Drachen, Seehunde und Urfierchen zu sehen sein. Weitere kleinere und größere Objekte wetteifern in der Ausstellung mit den neuesten Trends in der Brillenmode. Der Optikermeister: „Nur wenn man Details sehen kann, erschließt sich einem das Kunstwerk in seiner vollen Schönheit. Erst dann kann man vom Kleinsten zum größten Detail wechseln, um alle Nuancen zu genießen.“ Weshalb der zertifizierte Experte für moderne Gleitsichtgläser jedem Kunden eine genaue Untersuchung der Augen anbietet. „Erst wenn die Brille stimmt, richtig angepasst ist von der optischen Achse bis zum Blickwinkel habe ich zufriedene Kunden.“

(Bild: Optik Beutel)

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de
Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · **Drucksachen:** drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

blumenecke borger
thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt
telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67
eMail: blumeneckeborger@web.de

Wir liefern aus in Darmstadt und Umgebung

Wir fertigen alles auf Bestellung in gewohnter Qualität.
Anruf genügt!
Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

FLIGHT & TRAVEL CENTER



Das freundliche Reisebüro, das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge

Der Spezialist für Ihre USA-Reise

Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote

Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen

Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung

Tel.: 0 61 51/31 64 48 · Fax 0 61 51/31 13 53

BESSUNGER LOKALANZEIGER

Immer mittendrin

Die Fernsehritzen



Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.

☎ 933553

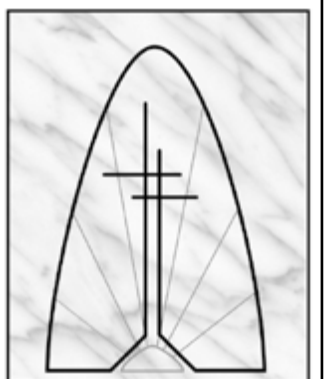
Kabel- und Sat-Empfang.

☎ 3742 32

Bessunger Str. 76a
64285 Darmstadt
info@fernsehritzen.de
www.fernsehritzen.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.
8.30-10.30 Uhr
16.00-18.00 Uhr

Morello
Gute Fahrt.
Ihr zuverlässiger, sicherer, preisgünstiger Flughafentransfer
Tel.: 0 61 51 / 96 99 702
Mobil: 0171 / 403 40 55
www.morello-gutefahrt.de
Heinestraße 63
64295 Darmstadt

Breitwieser BESTATTUNGEN



0 61 51 - 5 5 8 9 0
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG

z. B. Ford Fiesta
ab 29 € / Tag
Nutzen Sie unser günstiges
Wochen- oder Monatsangebot
Beispiel:
7 Tage ab 159 € incl. 1111 km
28 Tage ab 359 € incl. 2222 km
Transporter ab 35 € und auf
Anfrage
www.sachsencar.de
Griesheim, Wilhelm-Leuschner Str. 270
Esse Nordring
Telefon 06155-62049

☎ 96 96 93

DIREKTBESTATTER

Würdevolle Bestattungen zum Festpreis

www.direktbestatter.de

Tag der Stadtwirtschaft

DARMSTADT (hf). Welche Vorteile Bus- und Bahnkunden in Darmstadt bei Mitfahrrädern und Carsharing haben, erfahren Besucher des Tags der Stadtwirtschaft am Samstag (27.) am Stand der HEAG mobilo. Von 10 bis 17 Uhr ist der Mobilitätsdienstleister mit seinem Infomobil auf dem Ernst-Ludwig-Platz vertreten.

„Teilen statt besitzen“ ist ein Trend, der auch in Darmstadt immer mehr Fuß fasst. Über entsprechende Angebote im Bereich der Mobilität informiert das Service-Team der HEAG mobilo zusammen mit dem Anbieter für Fahrradvermietung DB Rent und dem Carsharing-Unternehmen book-n-drive. Auch Ausflugstipps zu Zielen in der Region, die sich gut mit dem ÖPNV erreichen lassen, haben die Servicemitarbeiter dabei.

Auskünfte zu Fahrplänen, Fahrkarten und Tarifen runden das Angebot ab. Dank mobilem Internetanschluss sind zudem individuelle Fahrplan- und Tarifauskünfte möglich. Die rund 160 Unternehmen der Stadtwirtschaft bieten den Bürgerinnen und Bürgern hochwertige Leistungen der Daseinsvorsorge, darunter die Versorgung mit Strom und Gas, ÖPNV und Abfallentsorgung.

Blutspende

EBERSTADT (ng). Der Blutspendendienst des Deutschen Roten Kreuzes bittet um Ihre Blutspende am 13. Oktober 2014 in den Räumen der Ortsvereinigung Eberstadt, Eysenbachstr. 1a, von 15 bis 20 Uhr. Blutspenden kann jeder Gesunde zwischen 18 und 72 Jahren.

Feiern Sie Mit Uns !

80 Jahre 1934-2014
GETRÄNKE MUTH

Hof-Fest

am Sa. dem 04.10.2014
von: 15.00-20.00 Uhr

mit bayerischen Schmankerln, Bier vom Fass, und Musik
Heidelberger Landstraße 253

WER
+ Was
= Wo

In diesem Jahr erscheint die 3. Ausgabe des beliebten Gewerbeführers
„Wer + Was = Wo“ für Bessungen und die Heimstättensiedlung.
Info-Telefonnummern für Anzeigen-Interessenten:
0 61 54-69 65 52
0172-6904104

WER
+ Was
= Wo

© Ralf-Hellriegel-Verlag

Wiedereröffnung des Landesmuseums Darmstadt nach sieben Jahren

DARMSTADT (hf). Am 11. September war es so weit: Ministerpräsident Volker Bouffier konnte gemeinsam mit Kunst- und Kulturminister Boris Rhein das Hessische Landesmuseum Darmstadt wiedereröffnen. Sieben Jahre lang war das Haus für die Grundsanierung geschlossen. Die starken Kriegsschäden an dem von Alfred Messel 1897 bis 1902 errichteten Bau wurden einst nur provisorisch repariert. In den siebziger Jahren versündigte man sich im Modernisierungswahn an der historischen Architektur. Zum Schluss leckte das Dach, faulten die Wände und fehlte vor allem der Brandschutz. Immer wieder hatte sich der Termin der Wiedereröffnung verschoben, während die Kosten stiegen und sich schließlich auf 80 Millionen Euro summierten. Von Samstag an ist ein bedeutendes Baudenkmal Hessens und eines der großen Museen Deutschlands wieder öffentlich zugänglich. Ministerpräsident Volker Bouffier: „Mit der Wiedereröffnung des Landesmuseums Darmstadt gewinnt Hessen nicht nur eine seiner großen kulturellen Attraktionen zurück, sondern auch ein Baudenkmal von besonderer Qualität. Das Ergebnis der jahrelangen Arbeit ist ein saniertes Museum mit moderner Technik und einer attraktiven Ausstellungsgestaltung für die wertvollen Museumsbestände aus allen Bereichen.“ Kunst- und Kulturminister Boris Rhein erklärte: „Das Landesmuseum Darmstadt ist nach seiner Sanierung zweifellos eines unserer kulturellen Flaggschiffe in Hessen. Ich bin sehr stolz auf das Geleistete. In



DIE SAMMELLEIDENSCHAFT des Großherzogs Ludwig I. legte den Grundstock für die heutige Universalsammlung des Landesmuseums, das nach der Neueröffnung höchsten technischen Standards entspricht. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

Darmstadt steht das modernste Museum Deutschlands mit einer unglaublichen Bandbreite an Ausstellungen und Sammlungen. Hier kann künftig jeder Geschichte erleben, Kultur entdecken und Kunst genießen. Das Landesmuseum im neuen Gewand wird zum Besuchermagneten für Jung und Alt, weil es für jeden Anspruch etwas zu bieten hat.“ Die Architekten haben zugemauerte Nischen und Fenster geöffnet, abgehangte Decken entfernt, drei einst als Abstellfläche missbrauchte Innenhöfe wieder zugänglich gemacht und vor allem das ursprüngliche

Prinzip der „Stilsäle“ aufgenommen: In dem Raum etwa, in dem Modelle von römischen Klassikern die Antike illustrieren, erinnert das Halbrund der Wand an ein Amphitheater. Auch die Original-Kassetendecke aus einem Florentiner Medici-Palast und der einer gotischen Kapelle nachempfundene Raum dienen der atmosphärischen Verdichtung, um den geschichtlichen Kontext zu illustrieren. Das Profil des Hessischen Landesmuseums Darmstadt bleibt auch nach mehr als zweihundert Jahren unverändert. Einzigartig ist die große Zahl verschiedener Sammlungen aus den

Bereichen Kunst-, Kultur- und Naturgeschichte unter einem Dach. Das Landesmuseum Darmstadt ist das einzige in Deutschland, das nicht nur landesgeschichtliche Aspekte umfasst, sondern als ehemaliges Zentralmuseum eines unabhängigen Flächenstaates Sammlungen mit einem allgemeinen, internationalen Anspruch bewahrt. „Mit der Sanierung des Landesmuseum Darmstadts ist es gelungen, die Kunst und Kultur – unser historisches Erbe – für jedermann erlebbar zu machen. Genau das ist es, womit wir die Menschen in die Museen locken

wollen, gleichgültig, ob sie das Ziel haben, ihr Wissen zu erweitern – oder einfach nur einen interessanten Tag zu erleben. Die Wissenschaftler des Hauses haben die Chance genutzt und eine vollständig neue Ausstellungskonzeption für alle Bereiche des Museums entwickelt. Das Grundprinzip war dabei, dessen Vielfalt und seine Sammlungen zu zeigen. So sind erstmals seit Jahrzehnten wieder die ägyptische, die griechische und die japanische Sammlung zu sehen“, erklärten Ministerpräsident Volker Bouffier und Kunst- und Kulturminister Boris Rhein gemeinsam.

WICHTIGE RUFNUMMERN

◆ Apothekennotdienst

0180-1555779317

http://darmstadt-online.de/notdienst

◆ Ärztl. Bereitschaftsdienst

* Telefonate werden aufgezeichnet 061 51-89 66 69*

◆ Aids-Beratung (9-17 Uhr)

061 51-2 80 73

◆ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service

061 51-50 50

◆ Bezirksverwaltung Eberstadt

061 51-13 24 23

◆ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst

061 51-17 74 60

◆ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst

061 51-3 60 66 11

◆ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz

061 51-3 60 66 80

◆ Feuerwehr/Rettungsleitstelle

112

◆ Frauenhaus

061 51-37 68 14

◆ Frauennotruf (Pro Familia)

061 51-4 55 11

◆ Gemeindeverwaltung Mühltal

061 51-14 17 0

◆ Gesundheitsamt

061 51-33 09 0

◆ Giftnotrufzentrale

061 31-192 40

◆ Kinderschutzbund

061 51-3604150

◆ Krankentransport

061 51-192 22

◆ Medikamentennotdienst

08 00-192 12 00

◆ Notdienst der Elektro-Innung

061 51-31 85 95

◆ Pflegedienst Conny Schwärzel

061 51-78 30 65

◆ Pflegedienst Hessen Süd

061 51-50 14 00

◆ Pflegeteam Marienhöhe

061 51-97 19 00

◆ Polizeinotruf

110

◆ Stadtverwaltung Darmstadt

061 51-131

◆ Telefonseelsorge

08 00-11 01 11 o. 08 00-11 02 22

◆ Zahnärztlicher Notdienst

061 51-89 66 69

Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

Fernöstliche Medizin: TCM – gegen Verspannungen und Rückenschmerzen!

(White-Lines). Mehr als 60% der Deutschen würden sich laut einer aktuellen Umfrage am liebsten mit einer Kombination aus Schulmedizin und Traditioneller Chinesischer Medizin (TCM) behandeln lassen. Immer mehr Menschen stellen fest, wie effektiv sich Heilmethoden aus Fernost auch bei den vielfältigen Problemen des Alltags bewähren – wie zum Beispiel bei den allgegenwärtigen Verspannungen und Rückenschmerzen. Diese lassen sich ausgezeichnet durch einen speziellen fernöstlichen Balsam mit wertvollen Inhaltsstoffen des asiatischen Cajaputstrauchs behandeln.

Eine große Rolle spielt im Denken der TCM der ungestörte Fluss der allumfassenden Lebensenergie „Qi“ (gesprochen Chi), die auf speziellen Leitungsbahnen, den Meridianen, frei durch unsere Organe, ja durch jede Zelle fließen muss. Krankheiten werden als Folgen eines blockierten Energieflusses betrachtet. Aus Sicht der TCM spielt die Wiederherstellung der energetischen Balance und die Auflösung von Energieblockaden eine zentrale Rolle. Die TCM behandelt den Großteil aller Erkrankungen mit Heilkräutern. Eine chinesische Apotheke hat kaum fertige Pillen, Kapseln oder Salben im Bestand, sondern sehr viele frische oder getrocknete Natursubstanzen, die nach Anweisung des Arztes spe-

VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche

WOK-PFANNEN

Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Cajaput“ und Ihrer Telefonnummer an den Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt

Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der 8. Oktober 2014 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Bei Rückenschmerz ist Qi-Fluss gehemmt

Aus TCM-Sicht ist bei Verspannungsproblemen wie Rückenschmerzen der Qi-Fluss beeinträchtigt, Blockaden stehen einem gesunden Energieausgleich im Wege. Wichtig ist es deshalb, die durch die Muskelverspannungen erzeugten Schmerzen rasch zu beseitigen, damit sich keine Chronifizierung des Schmerzes einstellt. Dass hierfür der spezielle asiatische Balsam aus dem Schatz der TCM hervorragend geeignet ist, zeigen neueste Beobachtungen bei Rückenschmerzpatienten. In einer Beobachtungsreihe wurde der Qi-Fluss bei Patienten gemessen, welche unter sehr schmerzhaften Muskelverspannungen im unteren Rückenbereich litten. Erwartungsgemäß fanden sich zu Beginn der Behandlung enorme Qi-Blockaden. In der Folge wurden die Patienten mit rotem Tigerbalm behandelt, der dreimal täglich jeweils fünf Minuten lang auf die schmerzenden Bereiche aufgetragen und dort einmassiert wurde. Nach

kurzer Zeit reduzierten sich die Rückenschmerzen enorm. Dies ist mit hoher Wahrscheinlichkeit auch auf den deutlich verbesserten Qi-Fluss zurückzuführen, der sich nach der Therapie – wie eine erneute Messung ergab – drastisch verbessert hatte. Die

Ergebnisse zeigen, dass die Herangehensweise der TCM mit ihrem jahrtausendalten Wissen gerade auch im Bereich muskulärer Verspannungen und Rückenschmerzen zu großen Erfolgen führen und so die Lebensqualität deutlich erhöhen kann.

kurzer Zeit reduzierten sich die Rückenschmerzen enorm. Dies ist mit hoher Wahrscheinlichkeit auch auf den deutlich verbesserten Qi-Fluss zurückzuführen, der sich nach der Therapie – wie eine erneute Messung ergab – drastisch verbessert hatte. Die

Ergebnisse zeigen, dass die Herangehensweise der TCM mit ihrem jahrtausendalten Wissen gerade auch im Bereich muskulärer Verspannungen und Rückenschmerzen zu großen Erfolgen führen und so die Lebensqualität deutlich erhöhen kann.

Solvente Mieter gesucht?

Ausgewählte Mietinteressenten statt Besichtigungstourismus – wir prüfen im Vorfeld, wer die Richtigen für Ihre Immobilie sind. Bonitäts-Check inklusive.

Georgenstraße 20
D-64297 Darmstadt
Telefon: 0 61 51-9 51 80 88
Telefax: 0 61 51-9 51 93 62
www.daechert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

seit 1868 im Familienbesitz

Das Leben ist ein Geschenk.
Ein liebevoller Abschied auch.

Lernen Sie uns kennen.
In unserer Hausbroschüre, auf unserer Homepage
oder im ganz persönlichen Gespräch.

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
Herdweg 6-8 · 64285 Darmstadt · www.willenbuecher.org

Accoustic Jam Evening im Kaffeehaus

EBERSTADT (ng). Am 11. Oktober findet um 21 Uhr ein Sonderkonzert im Kaffeehaus Eberstadt in der Heidelberger Landstraße 269 statt. Der Bluesmusiker Hans Weill, auch bekannt unter dem Namen „The Living Legend of Darmstadt“ oder „The Boogie Man“, gibt ein Konzert mit Matthias Baumgardt (Gitarre), Hans Kreisle (Blues Harp), Thomas Gust (Gitarre) und anderen. Der Eintritt ist frei.

(Bild: Veranstalter)